

1. iOS (Apple - iPhone, iPad)

Apple Translate



2. Google Translate



Android und iOS

3. DeepL



sehr effizientes Übersetzungssystem, u.a. für Windows, Android, iOS.

4. weitere Übersetzungsdienste



- neuronaler maschineller Übersetzungsdienst, von Google entwickelt
- mehrsprachig
- gratis bis 5000 Zeichen
- Übersetzung von Texten, Dokumenten und Websites
- Schnittstellen:
 - * Website (<https://translate.google.com>)
 - * mobile App für Android (Samsung, Google, One Plus, Motorola, Xiaomi, Oppo, Nokia)
 - * mobile App für iOS (iPhone, iPad)

Google Translate einrichten



- Google Play (mit Google - Konto)

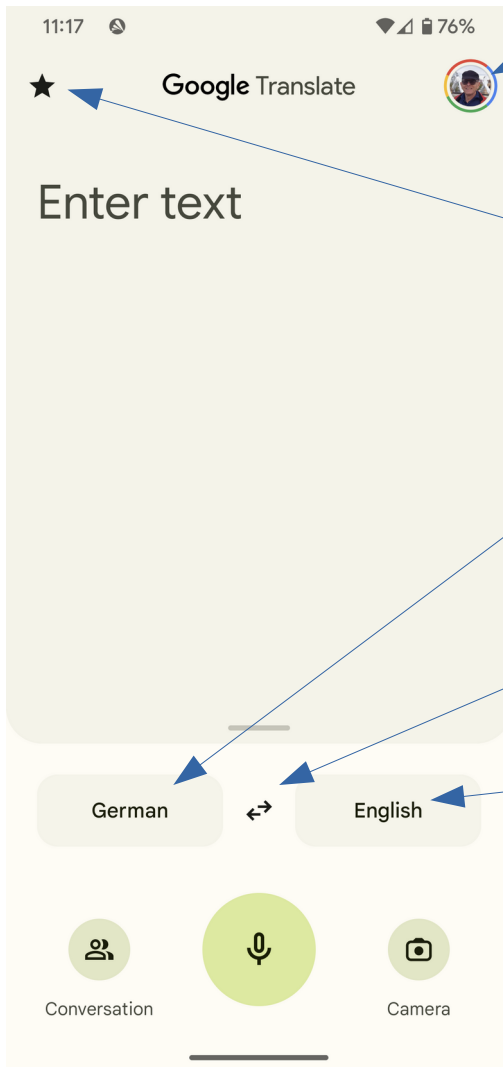


Google Play

- App Store (mit Apple - Konto)



Google Translate Oberfläche



Google Menu aufrufen, v.a. für das Ändern von Einstellungen (settings)

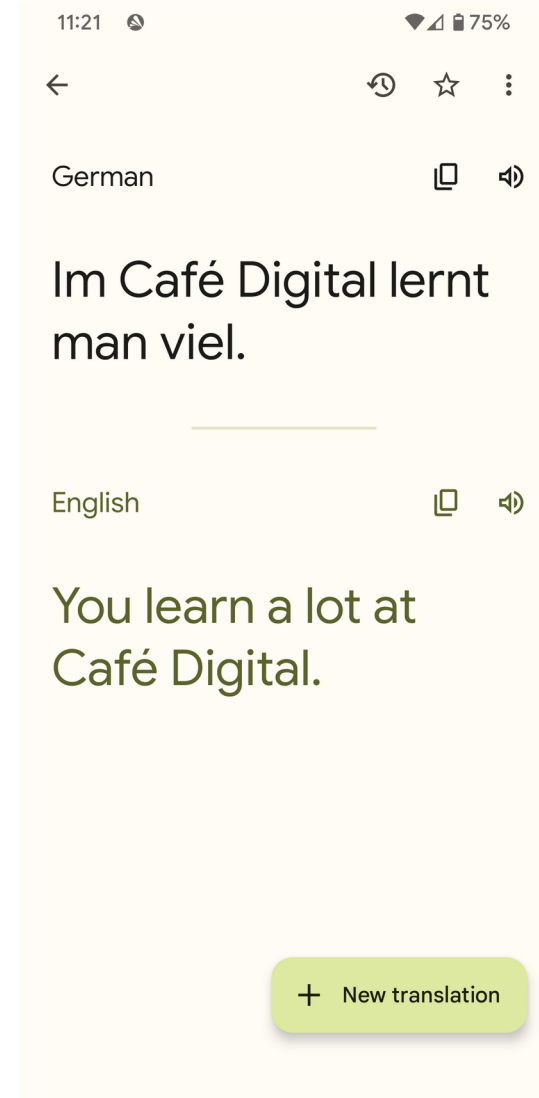
Text als Favorit speichern resp. gespeicherte Favoriten abrufen

Ausgangssprache (kann auch auf automatische Erkennung gestellt werden)

Quelle und Ziel tauschen

Zielsprache

Alternative Eingabemethoden:
* Konversation (Demo)
* Audio (sprechen)
* Kamera (Text fotografieren)



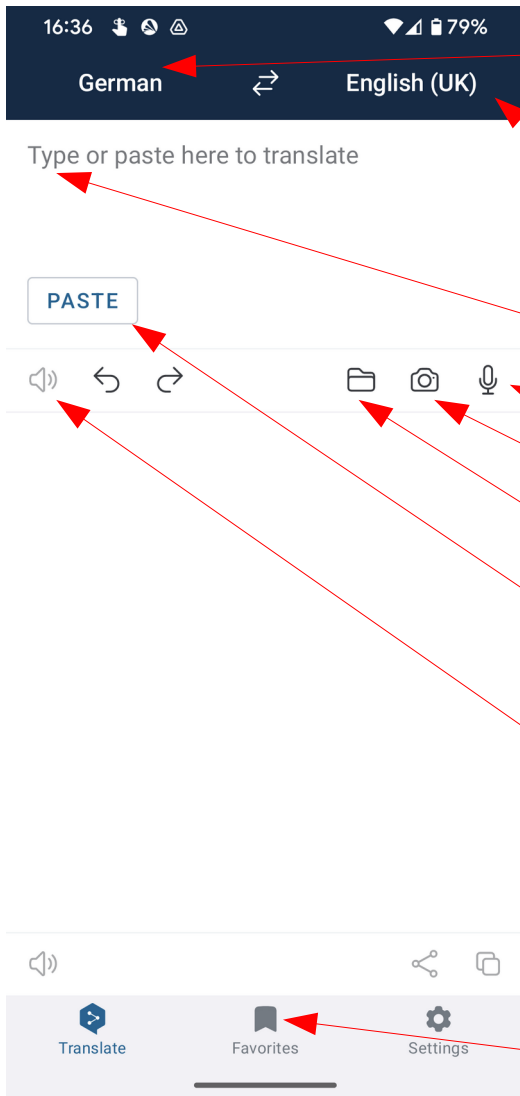


- wenn kein Netz (keine Verbindung)
Sprache vorher downloaden (via Sprachauswahlmenu)
- Quell- und Zieltext können laut vorgelesen oder in den
Zwischenspeicher kopiert werden
(für Verwendung in anderem Programm)
- Einstellungen / Settings
(probieren, nichts Wesentliches)
- **Demo**



- DeepL verwendet wie andere moderne Übersetzungsdienste **neuronale Netze**, die mittels einer grossen Menge von frei verfügbaren Sprachübersetzungen trainiert werden.
- **Gratis** bis 5000 Zeichen (App) resp. 3000 Zeichen (Web)
- Schnittstellen:
Web (<https://www.deepl.com/translator>),
Mac, Android, iOS etc.
- 23 Sprachen
- Auch Word-Dokumente im .docx-Format sowie PowerPoint-Präsentationen im .pptx-Format werden übersetzt. Fussnoten, Formatierungen und eingebettete Bilder bleiben dabei erhalten.
- Firma DeepL beschäftigt über 100 Mitarbeiter
- Firmensitz: Deutschland

DeepL App, Oberfläche



Ausgangssprache
(kann auch detektiert werden)

Zielsprache
(wählen mittels drauf tippen)

Hier zu übersetzenden Text
eintippen

Text mündlich eingeben

Text über Kamera eingeben

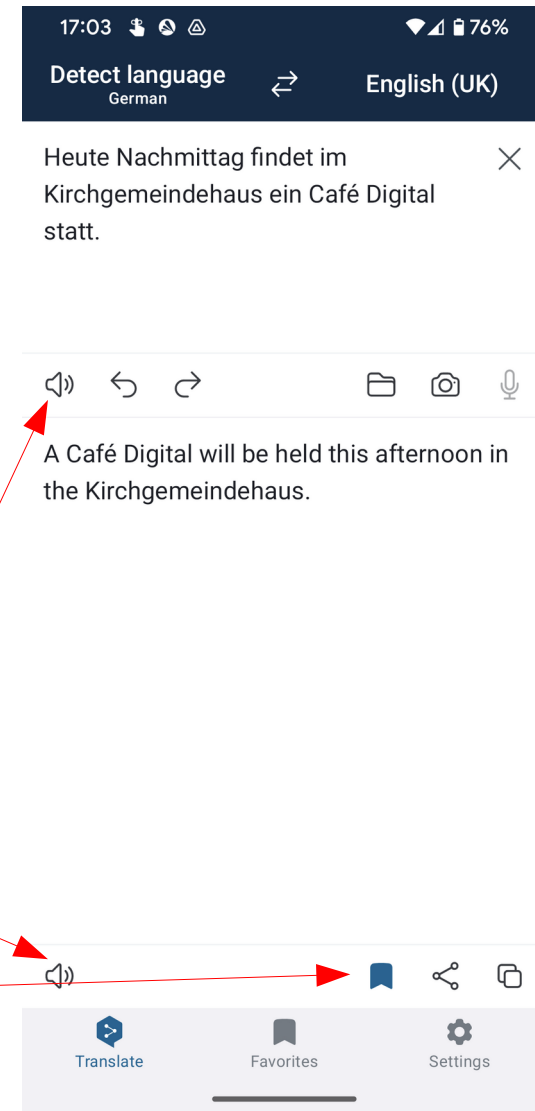
Text aus einem File übernehmen

Text aus Zwischenspeicher
einfügen

vorlesen lassen
(Quelle und Ziel möglich)

Text als Favorit abspeichern

Favoriten-Texte aufrufen



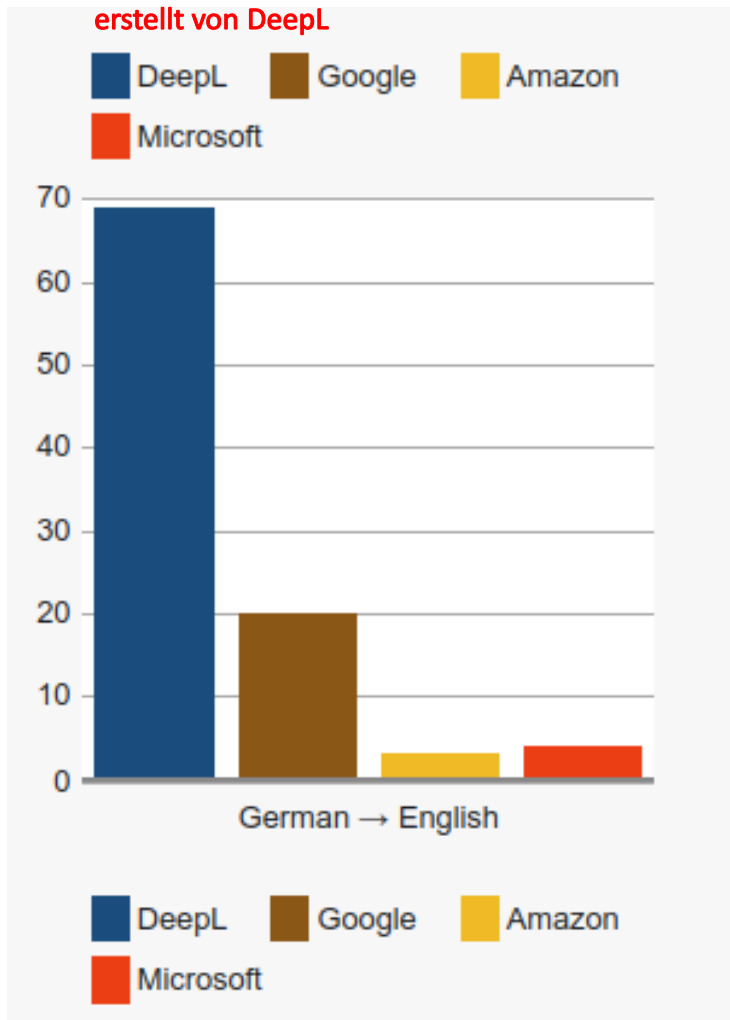
DeepL App



→ **Demo**

- **Microsoft Translator**
Mehrsprachiger maschineller Übersetzungs-Cloud-Service;
> 100 Sprachen;
Schnittstellen: MS-Office, Skype, Apps für Windows Phone, Android, iOS (iPhone, iPad).
- **Linguee**
Webservice der DeepL GmbH mit Sitz in Köln, der ein Onlinewörterbuch für 25 Sprachen betreibt.
Schnittstelle: Web.
- **Yandex.Translate**
Onlinedienst von Yandex, der Wörter, Texte und ganze Webseiten maschinell übersetzen kann;
98 Sprachen;
Schnittstellen: Web, Android, iOS.

Quantitativer Vergleich



119 Absätze aus verschiedenen Bereichen wurden von den verschiedenen Systemen übersetzt. Externe Fachübersetzer wurden beauftragt, die Übersetzungen zu überprüfen - ohne Informationen darüber, welches System welche Übersetzung erstellt hat.

